

## Literaturhinweise

- Augst, G./Disselhoff, K./Henrich, A./Pohl, T./Völzing, P.-L. (2007): *Text - Sorten - Kompetenz. Eine echte Longitudinalstudie zur Entwicklung der Textkompetenz im Grundschulalter*. Frankfurt a.M., Wien, u.a.: Peter Lang.
- Beacco, J.C./Byram, M./Cavalli, M./Coste, D./Egli Cuenat, M./Goullier, F./Panthier, J. (2010): *Guide pour l'élaboration des curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle*. Strasbourg: Conseil de l'Europe.
- Bono, M., (2008): Influences interlinguistiques dans l'apprentissage d'une L3 : quand les langues secondes l'emportent sur la langue première», in: Moore, D. et Castellotti, V. (Hg.): *La compétence plurilingue: regards francophones*. Bern: Peter Lang, 147-166.
- Cenoz, J. (2013): The influence of bilingualism on third language acquisition: Focus on multilingualism. *Language Teaching*, n°01/0, 2013, 71-86.
- Coste, D./Moore, D./Zarate, G. (2009<sup>2</sup>): *Compétence plurilingue et pluriculturelle*. Strasbourg: Conseil de l'Europe.  
[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/SourcePublications/CompetencePlurilingue09web\\_fr.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/SourcePublications/CompetencePlurilingue09web_fr.pdf) (15.3.2014)
- Cummins, J. (2000): *Language, power and pedagogy. Bilingual children in the crossfire*. Clevedon, etc., Multilingual Matters.
- Cummins, J. (2009): « Bilingual and Immersion Programs », in: Long, M. H./Doughty, C. (Hg.): *The Handbook of language teaching*. Oxford: Wiley-Blackwell.
- Cumming, A. H. (1994): « Writing Expertise and Second-Language Proficiency », in: Cumming, A. H. (Hg.): *Bilingual Performance in Reading and Writing*. Ann Arbor/Amsterdam/Philadelphia: J. Benjamins, 173-221.
- Egli Cuenat, M. (2008): *Le langage écrit chez l'enfant bilingue. Production narrative écrite et orale chez des enfants bilingues francophones et germanophones en Suisse romande et en Suisse alémanique*. Dissertation, Universität Basel.  
[http://edoc.unibas.ch/34092/1/THESE\\_EGLI\\_CUENAT\\_2008\\_DEF.pdf](http://edoc.unibas.ch/34092/1/THESE_EGLI_CUENAT_2008_DEF.pdf) (15.6.2015)
- Egli Cuenat, M. (2015): « Vers un développement plurilingue et transversal de la production textuelle: traces, représentations, dispositifs », in: Cuet, C./Cuedat-Bittighoffer D. (Hg.): *Actes du colloque « Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation, Université de Nantes, 11-13 juin 2014*. <http://www.projetpluri-l.org/component/k2/item/116-actes-2014> (18.8.2015)
- Diehr, B. (2011): « Sprachproduktion in der Erstsprache und in der Fremdsprache. Erkenntnisse über die diskursiven Fähigkeiten von Englischlernenden in der Grundschule », in: Kötter, M./Rymarczyk, J. (Hg.): *Fremdsprachenunterricht in der Grundschule*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 18-36.
- Eriksson, B. (2006): *Bildungsstandards im Bereich der gesprochenen Sprache. Eine Untersuchung in der 3., der 6. und der 9. Klasse*. Tübingen: Francke.
- Feilke, H. (2010): « Aller guten Dinge sind drei! Überlegungen zu Textroutinen und literalen Prozeduren », in: Gloning, T./Bons, I./Kaltwasser, D. (Hg.): *Festplatte für Gerd Fritz*. On line: <http://www.festschrift-gerd-fritz.de/index.php?main=articles> (15.3.2014)
- Fischer, R./Hufeisen, B. (2012): « Textproduktion und Sprachenfolge - Wie beeinflusst die Vorfremdsprache L2 die Textproduktion in der L3 Deutsch als Fremdsprache? Methodische Vorüberlegungen zu einer explorativen Studie », in: Knorr, D./Verhein-Jarren, A. (Hg.): *Schreiben unter Bedingungen von Mehrsprachigkeit*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 157-168.
- Francescini, R. (2013): « Die Entwicklung dreisprachiger Schreibkompetenzen: Resultate aus den ladinischsprachigen Tälern Südtirols », *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST)*, 57-77.
- Hänni Hoti, A. et al. (2011): « Introducing a second foreign language in Swiss primary schools: the effect of L2 listening and reading skills on L3 acquisition », *International Journal of Multilingualism* 8/2, 98-116.
- Hufeisen, B. (2005<sup>2</sup>): « Kurze Einführung in die linguistische Basis », in: Hufeisen B./Neuner G. (Hg.): *Mehrsprachigkeitskonzept - Tertiärsprachenlernen - Deutsch nach Englisch*. Graz/München: Council of Europe/ ECML, 7-11.
- Jessner, U. (2013): « Third language learning », in: *Routledge Encyclopedia of Language Teaching and Learning*. Oxon: Routledge, 724-728.
- Lüdi, G./Py, B. (2009): « To be or not to be ... a plurilingual speaker », *International Journal of Multilingualism* 6:2, 154-167.
- Portmann-Tselikas, P. (2005): *Was ist Textkompetenz?* On line:  
[http://www.iagcovi.edu.gt/Homepagiagi/paed/koord/deutsch/daf\\_2010/bewertung\\_dfu/textkompetenz\\_aufbau/PortmannTextkompetenz.pdf](http://www.iagcovi.edu.gt/Homepagiagi/paed/koord/deutsch/daf_2010/bewertung_dfu/textkompetenz_aufbau/PortmannTextkompetenz.pdf) (15.6.2015)
- Lenz, P./Studer, T./BKZ, EDK-Ost/NWEDK (Hg.) (2007): *lingualevel. Instrumente zur Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen 5. bis 9. Schuljahr*. Bern: Schulverlag bmv.
- Schneuwly, B. (1997): « Textual Organizers and Text Types: Ontogenetic Aspects in Writing », in: Costermans J. / Fayol, M. (éds): *Processing interclausal relationships*. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum, p. 245-263.
- Schneuwly, B./Rosat, M.-C. (1995): « "Ma chambre" ou: comment linéariser l'espace. Etude ontogénétique de textes descriptifs écrits ». *Bulletin VALS-ASLA* (61), 83-100.
- Schneuwly, B. / Rosat, M.-C. / Dolz, J. (1989): « Les organisateurs textuels dans quatre types de textes écrits. Etude chez des élèves de dix, douze et quatorze ans », *Langue Française* (81), p. 40-58.
- Schoonen, R. / van Gelderen, A./Reinoud, D./Stoel, R./Hulstijn, J./Glopper, K. (2011): « Modeling the Development of L1 and EFL Writing Proficiency of Secondary School Students ». *Language Learning* Vol. 61,1, 31-79.
- Street, B. (2002): « What's "new" in New Literacy Studies? Critical approaches to literacy in theory and practice », *Current Issues in Comparative Education*, Vol.5 (2), 77-91.
- Schmidlin, Regula (1999): *Wie Deutschschweizer Kinder schreiben und erzählen lernen. Textstruktur und Lexik von Kindertexten aus der Deutschschweiz und aus Deutschland*. Tübingen und Basel: Franke Verlag.
- Steinhoff, T. (2010): « Wortschatz – eine Schaltstelle für den schulischen Spracherwerb? », *Siegener Papiere zur Aneignung sprachlicher Strukturformen (SPASS)*, Heft 17/2009.
- Viberg, A. (2001): « Age-related and L2 related features in bilingual narrative development in Sweden », in: Verhoeven, L./Strömqvist, S. (Hg.): *Narrative Development in a Multilingual Context*. Amsterdam: J. Benjamins, 87-128.

## Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang von der Primarstufe zur Sekundarstufe I (SNF-Projekt, 1.1.14 -31.12.16)

**Textrezeption:** Prof. Dr. Giuseppe Manno (PH FHNW, Hauptgesuchssteller) giuseppe.manno@fhnw.ch

**Textproduktion:** Prof. Dr. Mirjam Egli Cuenat (PHSG) mirjam.egli@phsg.ch

**Didaktik und individuelle Lernvoraussetzungen:** Prof. Christine Le Pape Racine (PH FHNW) christine.lepape@fhnw.ch

**Methodik und Statistik:** Prof. Dr. Christian Brühwiler (PHSG) christian.bruehwiler@phsg.ch